

Vertaling van oud Duitse brief: brief van dochter aan ouders

De enveloppe:

Door Duitse Dienstpost Nederlanden

“Frau Emma Schröder

Bielefeld Westfahlen

Delmoilerstrasse 175”

Der brief:

Woensdag 19-4-1944

Mijn lieve goede moeder en vader

Zodat mijn lieve ouders zich geen zorgen maken wil ik vandaag weer een briefje schrijven. Mij bevalt het nu alweer heel goed. Wij hebben nu ook veel afwisseling en plezier. De avond van gisteren voor Mw Tillie was heel mooi. Alles is goed gegaan.

Vandaag is inspectie. Lieve Pappa en Mamma jullie kunnen niet geloven hoe vandaag alles in orde is. De kasten zijn prima in orde en ook bij het eten zijn we heel stil. Wij willen een voorbeeld lager worden. Als beloning mogen wij vanavond naar de bioscoop in Echt er wordt de film “Moeder” gedraaid.

Het weer is hier heel mooi. Elke middag liggen wij met onze dekens op het gras. Dan kunnen jullie lieve Pappa en Mamma je indenken hoe wij ons altijd vermaken.

Gerda reist misschien op 25-2. En Mw. Tillie heeft mij verzekerd wanner Pappa vakantie krijgt ik ook naar huis mag. De school is nog niet helemaal begonnen. Gister hebben we één uur mathematica gehad en vandaag Duits en Gymnastiek. Morgen op de verjaardag van de Führer hebben we vrij van school

Lieve Mamma, wanneer ik jouw brieven lees ben ik steeds weer erg blij dat u nu met Pappa tezamen kunt zijn. Lieve moedertje daar heb je gelijk in dat ik ook wel weer zin in vis heb. Maar wij hebben hier ook goed eten. Zorg goed voor Pappa.

Dat pakje van tante Therese heb ik precies op mijn verjaardag gekregen. Tot op de appels na, heeft alles goed gemaakt. Mijn lieve Pappa en Mamma, stuurt u mij toch alstublieft, alstublieft, bij gelegenheid een beetje saft (fruitsap)En nu: 100.000.000.000.000 maal groeten en kussen voor jullie van Jullie Heti